

National Household Education Survey



Sponsored by

U.S. Department of Education
National Center for Education Statistics

The National Center for Education Statistics is authorized to conduct this survey under Section 9543, 20 US Code. Your participation is voluntary. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 US Code). The information you provide will be combined with information from other participants to produce statistical summaries and reports.

Encuesta Nacional en Hogares Sobre Educación



Patrocinada por

Departamento de Educación
Centro Nacional para Estadísticas de Educación

El Centro Nacional para Estadísticas de Educación está autorizado para realizar esta encuesta bajo la Sección 9543, 20 Código US. Su participación es voluntaria. Sus respuestas pueden ser usadas solamente para propósitos estadísticos y no pueden ser reveladas, o usadas, de forma que alguien pueda ser identificado para ningún otro propósito excepto como lo requiera la ley (Sección 9573, 20 Código US). La información que usted entregue será combinada con la información de otros



National Household Education Survey

Start Here

- ▶ Please complete this short survey in the language most comfortable for you.
- ▶ This survey should be filled out by an adult household member living at this address.
- ▶ Please use blue or black pen.
- ▶ **The Department of Education is studying households with and without children. Answer the following questions about your household and the people who live there.**

1. How many years have you lived at this address?

Write "0" if less than 1 year.

|_|_| years at this address

2. Is this house...

Mark [X] ONE only.

- Owned or being bought by someone in this household,
- Rented by someone in this household, or

Occupied by some other arrangement?

3. Are there any adults in this household who do not speak English at home?

No → **GO TO question 5.**

Yes



4. What language do they speak at home?

Spanish

Another language

↳ Specify: |_____|



Encuesta Nacional en Hogares Sobre Educación

Comience Aquí

- ▶ *Por favor complete esta breve encuesta en el idioma que sea más cómodo para usted.*
- ▶ *Esta encuesta debe ser respondida por un miembro del hogar adulto que viva en este domicilio.*
- ▶ *Por favor use lapicero azul o negro.*
- ▶ **El Departamento de Educación está estudiando hogares con y sin niños. Conteste las siguientes preguntas sobre su hogar y las personas que ahí viven.**

1. ¿Cuántos años ha vivido en este domicilio?

Escriba "0" si menos de 1 año.

|_|_| años en este domicilio

2. ¿Esta vivienda...

Marque [X] UNA casilla solamente.

- es propiedad de alguien en el hogar o la está pagando alguien en este hogar,
- es alquilada por alguien en este hogar, o
- se ocupa bajo otro tipo de arreglo?

3. ¿Hay algún adulto en este hogar que no hable inglés en casa?

No → **SE a la pregunta 5.**

Sí

4. ¿Qué idioma habla en casa?

Español

Otro idioma

↳ Especifique: |_____|

5. What is the highest grade or level of school completed among the adults in this household?

Mark [X] ONE only.

- 8th grade or less
- Some high school, but did not graduate
- High school graduate or GED
- Some college or associate's degree
- Four year college degree (BA or BS)
- Some graduate or professional education but no degree
- Graduate or professional degree beyond a bachelor's degree

6. What is the best phone number to reach you if we have more education questions about someone in your household?

() () () () () () - () () () () () ()

► For these next questions, please think about everyone who lives in this household.

7. How many females live in this household?

() () number of females

8. How many males live in this household?

() () number of males

9. Of everyone in this household, how many are age 20 or younger?

Do not include those living in college housing.

() () number age 20 or younger

► If anyone age 20 or younger usually lives in this household, then fill in the rest of this survey. If no one in this household is age 20 or younger return this survey in the postage paid envelope that came with the survey.

5. ¿Cuál es el máximo grado o nivel escolar que han completado los adultos en este hogar?

Marque [X] UNA casilla solamente.

- Grado 8 o menor
- Algo de escuela secundaria, pero no se graduó
- Graduado de escuela secundaria, u obtuvo diploma GED
- Algo de universidad o grado asociado
- Título universitario de 4 años (BA o BS)
- Algo de estudios de posgrado o profesionales, pero no obtuvo título
- Título de posgrado o profesional superior al grado de bachiller

6. ¿Qué número de teléfono es el mejor para contactarnos con usted si tenemos más preguntas de educación acerca de alguien en su hogar?

() () () () () () - () () () () () ()

► Para las siguientes preguntas, por favor piense en todas las personas que viven en este hogar.

7. ¿Cuántas mujeres viven en este hogar?

() () cantidad de mujeres

8. ¿Cuántos hombres viven en este hogar?

() () cantidad de hombres

9. De las personas que viven en este hogar, ¿cuántas tienen 20 años o menos?

No incluya a los que vivan en una universidad.

() () cantidad de personas de 20 años o menos

► Si alguien de 20 años o menos vive usualmente en este domicilio, por favor conteste el resto de la encuesta. Si nadie en este hogar tiene 20 años o menos, devuelva esta encuesta en el sobre franqueado que hemos enviado con la encuesta.

YOUTH / CHILD 1

▶ Start with the youngest youth or child who is age 20 or younger.

1. What is his or her first name, initials, or nickname?

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
First name / initials / nickname

2. How old is this child in years?

Mark for babies less than 1 year old

|_|_| age in years

3. What is this child's sex?

Male

Female

4. Is this child currently in ...

Mark [X] ONE only.

Public or private school, or preschool,

Homeschool instead of school for some or all classes, or

Not in school? **➡ GO TO A AT BOTTOM**

5. What is this child's current grade or equivalent?

Preschool

Kindergarten

|_|_| write grade 1 through 12

College or vocational school

None of these

A. Continue with youth or child 2. If no one else age 20 or younger lives here return this form in the postage paid envelope provided.

JOVEN / NIÑO 1

▶ Comience con el menor de los jóvenes o niños de 20 años o menos.

1. ¿Cuál es el primer nombre, las iniciales o el apodo de este niño/joven?

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|
Primer nombre / iniciales / apodo

2. ¿Qué edad, en años, tiene este niño?

Marque aquí si es un bebé menor de 1 año

|_|_| edad en años

3. ¿De qué sexo es el niño?

Masculino

Femenino

4. Actualmente, ¿este niño ...

Marque [X] UNA casilla solamente.

está en una escuela pública o privada, o en prekinder,

es educado en el hogar en vez de una escuela en algunas o todas sus clases

no está en la escuela? **➡ PASE AL FINAL DE LA PÁGINA AL PUNTO A**

5. Actualmente, ¿en qué grado o equivalente está este niño?

Prekinder

Kindergarten

|_|_| anote el grado de 1 a 12

Universidad o escuela vocacional

Ninguno de estos

A. Continúe con joven o niño 2. Si aquí no vive nadie más que tenga 20 años o menos, envíe de vuelta este formulario en el sobre franqueado que hemos adjuntado.

YOUTH / CHILD 5

1. What is his or her first name, initials, or nickname?

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

First name / initials / nickname

2. How old is this child in years?

Mark for babies less than 1 year old

|_|_| age in years

3. What is this child's sex?

Male

Female

4. Is this child currently in ...

Mark [X] ONE only.

Public or private school, or preschool,

Homeschool instead of school for some or all classes, or

Not in school? **➡ GO TO A AT BOTTOM**

5. What is this child's current grade or equivalent?

Preschool

Kindergarten

|_|_| write grade 1 through 12

College or vocational school

None of these

- A. Continue with youth or child 6. If no one else age 20 or younger lives here return this form in the postage paid envelope provided.

JOVEN / NIÑO 5

1. ¿Cuál es el primer nombre, las iniciales o el apodo de este niño/joven?

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Primer nombre / iniciales / apodo

2. ¿Qué edad, en años, tiene este niño?

Marque aquí si es un bebé menor de 1 año

|_|_| edad en años

3. ¿De qué sexo es el niño?

Masculino

Femenino

4. Actualmente, ¿este niño ...

Marque [X] UNA casilla solamente.

está en una escuela pública o privada, o en prekinder,

es educado en el hogar en vez de una escuela en algunas o todas sus clases

no está en la escuela? **➡ PASE AL FINAL DE LA PÁGINA AL PUNTO A**

5. Actualmente, ¿en qué grado o equivalente está este niño?

Prekinder

Kindergarten

|_|_| anote el grado de 1 a 12

Universidad o escuela vocacional

Ninguno de estos

- A. Continúe con joven o niño 6. Si aquí no vive nadie más que tenga 20 años o menos, envíe de vuelta este formulario en el sobre franqueado que hemos adjuntado.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

Preguntas que se hacen frecuentemente

Q: ¿Cómo obtuvo la dirección de mi casa?

A: Su dirección fue seleccionada al azar de entre todos los domicilios en el país. Esta selección se hace usando métodos científicos de manera que represente a otros hogares en los Estados Unidos.

Q: Si en mi casa no hay niños ni nadie que asista a la escuela actualmente, ¿debo responder?

A: Sí, usted debe responder al cuestionario corto que enviamos a su domicilio. Una vez que recibamos el cuestionario llenado, el estudio podrá ver si alguien en el hogar reúne los requisitos para la próxima encuesta, la cual será la última. Si nadie es elegible, usted no recibirá otra encuesta.

Q: ¿Por qué no hacen más preguntas sobre educación en este cuestionario?

A: El propósito de este cuestionario es averiguar si alguien en su hogar reúne los requisitos para la próxima etapa de la encuesta. Si es así, enviaremos un segundo cuestionario en el que se preguntará sobre las experiencias educativas de un miembro de este hogar.

Q: ¿Por qué tengo que participar en este estudio? ¿Es obligación?

A: Usted representa a miles de otros hogares como el suyo, y no podemos encuestar a otros en vez de usted. Sus repuestas y opiniones son muy importantes para el buen resultado de este estudio. Su participación es voluntaria. Si usted prefiere, puede dejar sin contestar cualquiera o todas las preguntas en esta encuesta. No hay ninguna penalidad si usted elige no participar en este estudio. Con el fin de que la encuesta sea representativa es importante que usted llene y devuelva este cuestionario.

Q: ¿Cómo se usará la información que le doy?

A: Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir informes y resúmenes estadísticos. Su información individual no se dará a conocer. Sus respuestas pueden ser usadas solamente para propósitos estadísticos y no pueden ser reveladas, o usadas, de forma que alguien pueda ser identificado para ningún otro propósito excepto como lo requiera la ley (Sección 9573, 20 Código US).

Q: ¿Cuánto tiempo va a tomar?

A: En promedio, contestar a la encuesta debería tomar 5 minutos, contando el tiempo necesario para leer las instrucciones, llenar, y revisar el cuestionario. Envíe comentarios acerca de esta duración estimada o cualquier otro aspecto de esta encuesta, incluyendo sugerencias para reducir el tiempo que toma, a: Andrew Zukerberg, Centro Nacional para Estadísticas de Educación, Departamento de Educación de USA, 1990 K Street NW, Oficina 9036, Washington, DC 20006-5650. Por favor no devuelva la encuesta llenada a esta dirección.

Q: ¿Quién patrocina este estudio? ¿Es este estudio realizado por el Gobierno Federal?

A: El Centro Nacional para Estadísticas de Educación, parte del Departamento de Educación, está autorizado para realizar este estudio (Sección 9543, 20 Código US). Westat ha sido contratada para llevar a cabo esta encuesta. Este estudio ha sido aprobado por la Oficina de Administración y Presupuesto, la oficina que controla todos las encuestas patrocinadas por el gobierno federal. El número de aprobación asignado a este estudio es el XXXX-XXXX. Usted puede enviar cualquier comentario acerca de esta encuesta, incluyendo el tiempo que toma contestar, al Gobierno Federal. Escriba a Andrew Zukerberg, Centro Nacional para Estadísticas de Educación, Departamento de Educación de U.S., 1990 K Street NW, Oficina 9036, Washington, DC 20006-5650. Puede enviar un e-mail a info@nhessurvey.org.

Q: ¿Quién es Westat?

A: Westat es una firma de investigación localizada en Rockville, Maryland. Westat realiza esta encuesta bajo contrato con el Departamento de Educación de Estados Unidos. Para cualquier pregunta acerca del estudio, llame gratis al teléfono de Westat 1-888-880-3033.

These are available in English on the reverse of this page.

Commonly Asked Questions

Q: How did you get my address?

A: Your address was randomly selected from among all of the home addresses in the nation. It was selected using scientific sampling methods to represent other households in the U.S.

Q: If there are no children or anyone currently in school in my household, should I respond?

A: Yes, you should respond to the short survey that was sent to your address. Once you return the questionnaire, the study will be able to see if anyone in your household is eligible for the next and final survey. If no one is eligible you will not receive another survey.

Q: Why don't you ask more questions about education in this questionnaire?

A: The purpose of this questionnaire is to find out if anyone in your household is eligible for the next stage of the survey. If so we will send a second questionnaire that will ask about educational experiences of a member of your household.

Q: Why should I take part in this study? Do I have to do this?

A: You represent thousands of other households like yours, and you cannot be replaced. Your answers and opinions are very important to the success of this study. Your participation is voluntary. You may choose not to answer any or all questions in this survey. There are no penalties should you choose not to participate in this study. In order for the survey to be representative it is important that you complete and return this questionnaire.

Q: How will the information I provide be used?

A: Your responses will be combined with those of others to produce statistical summaries and reports. Your individual data will not be reported. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 US Code).

Q: How much time will it take?

A: On average, it should take 5 minutes for you to respond, including the time for reviewing instructions, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: Andrew Zukerberg National Center for Education Statistics, U.S. Department of Education, 1990 K Street NW, Room 9036, Washington, DC 20006-5650. Do not return the completed form to this address.

Q: Who is sponsoring the study? Is this study conducted by the Federal Government?

A: The National Center for Education Statistics, within the Department of Education is authorized to conduct this study (Section 9543, 20 US Code). Westat has been contracted to conduct this study. This study has been approved by the Office of Management and Budget, the office that reviews all federally sponsored surveys. The approval number assigned to this study is XXXX-XXXX. You may send any comments about this survey, including its length, to the Federal Government. Write to Andrew Zukerberg, National Center for Education Statistics, U.S. Department of Education, 1990 K Street NW, Room 9036, Washington, DC 20006-5650. You may send e-mail to info@nhessurvey.org.

Q: Who is Westat?

A: Westat is a research company located in Rockville, Maryland. Westat is conducting this survey under contract to the U.S. Department of Education. If you have any questions about the study contact Westat toll-free at 1-888-880-3033.

Disponibles en español al reverso de esta página.